

学科共鸣

——评《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》

张建国

(伊犁师范学院 学报编辑部,新疆 伊宁 835000)

摘要:《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》是一本理论价值和现实意义突出的关于语言研究的学术专著,文章从语言学与民族学(人类学)和社会学等学科在研究视角、研究方法、研究内容等方面的相似性对该学术专著进行了评介,并指出了其三个重要的特点。

关键词:学科共鸣;圈层规律;跨文化;语言关系

中图分类号:G236 **文献标识码:**A **文章编号:**1006-432X(2014)01-0072-03

“一本书要体现价值,它的第一条件是被人阅读。书评的存在,意味着在于书与读者之间搭建一条通向阅读的桥梁。”^[1]对《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》一书的评介,不仅搭建了一条通向语言学与研究者之间的桥梁,而且也搭建了语言与文化之间的桥梁,因为对于多民族、多语言、多文化并存的新疆来说,《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》这一语言学大作的出版,可以说达到了“一石激起千层浪”的学术效应,使民族学(人类学)研究产生了共鸣,并带来了很好的“借鉴意义”。这也是笔者对学人马小玲和洪勇明合著的语言学研究成果《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》进行评介的初衷,文章将围绕这一“借鉴意义”从以下几个方面进行评述。

一、圈层概念共鸣:民族学(人类学)与语言学相似的研究视角

包括语言在的人类文化是民族学(人类学)研究的主要内容,该学科对文化的研究,具有多种研究方法和视角,其中文化圈和文化层是影响该学科的主要研究方法之一。基于文化在地理分布上的不同,弗罗贝纽斯(Leo Frobenius)提出了“文化圈”的概念,认为每一个文化圈都具有一系列的物质文化特征。弗里茨·格雷布纳尔(Fritz Graebner)在文化圈的研究分析过程中发现很多文化圈在空间上部分是重叠的,进而形成“文化层”^[2]。文化圈

和文化层成为民族学(人类学)研究文化的一种重要方法和视角,在人类文化研究中具有特属于的意义。语言作为文化的重要组成部分,是民族学(人类学)研究的一个重要领域,并形成具有该学科特征的语言研究方法和理论,语言人类学认为语言研究由四个方面组成,即“语言的文化资源、语言的社会实践、语言的历史记忆、语言的话语权力”^[3]。《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》是“语言的社会实践”的研究成果。

《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》在挖掘、梳理新疆民汉语言接触影响的历史,以及总结、归纳其现状的基础上,首次提出了“语言接触影响圈层规律”的学术概念,即“在语言联盟中各种语言按照社会功能和影响程度由强到弱、由大到小排列;优势语言因语场层次高和影响程度大而成为联盟核心和基础,其他语言则处于核外和基础之上;各种语言都是依靠圈层形式进行接触,圈层越接近,语言所受影响越小,反之则大;核心语言影响外圈语言,也受其反影响,核心语言促使外圈语言的结构趋同,并降低其社会功能,最终达到语言兼用和语言替换;核心语言在外圈语言的影响下,结构亦会与之接近,社会功能会提高”^[4]。在这一学术概念的指引下,本书又从语言关系差异、语言使用特点、语言使用差异、语言接触模式、语言影响特征等多方面对圈层规律进行了论证与分析。由于研究的语言联盟区域有限,作者也认为

收稿日期:2013-09-15

作者简介:张建国(1970-),男,山东陵县人,伊犁师范学院学报编辑部副研究馆员,主要从事编辑学研究。

圈层规律具有一定的地域性。本著作在理论与实践研究过程中又为语言研究带来了新的研究视角与方法,因为关于语言研究利用“圈层规律”的成果非常少见,作者提出这一概念,将对语言研究及语言学有一定的影响意义。圈层理论与民族学(人类学)文化圈、文化层研究不谋而合。

不管是语言学还是人类学研究的语言——语言人类学,二者都具有不同的研究理论和方法,但是二者的交叉性,在当前关于各民族语言研究当中,越来越明显,且相互影响。《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》在某种程度上深受民族学(人类学)文化圈和文化层理论的影响较大,反过来,其对文化圈、文化层理论具有论证作用。因此,语言圈层理论和文化圈、文化层带来了语言学与民族学(人类学)在研究方法和视角方面的共鸣。

二、跨文化研究共鸣:语言学与民族学(人类学)相似的比较研究方法

凡是对两个或两个以上的社会(或文化)所进行的比较研究,可称其为跨文化比较研究。“在跨文化研究中,由于比较的对象、比较的项目和标准以及比较的目的不同,会有不同的比较研究”^[5]。在民族学(人类学)社会、文化研究中,跨文化研究方法运用较为广泛,尤其对不同的文化在结构、要素、意义等方面进行比较研究的比较常见。跨文化比较研究方法,将语言作为一个重要的内容,在民族学(人类学)研究中广泛运用,人类学家列维-斯特劳斯注重语言研究结构的研究,其在大量的不同民族语言比较研究基础上所撰写的《结构人类学》认为,所有文化的不同,是由于持有不同文化者的思维结构的不同,而思维结构主要与语言结构的不同有密切的联系。^[6]这对语言学研究也有一定的影响。

《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》是在汉语与哈萨克族语、维吾尔语的跨文化比较研究之后形成的语言学著作。该研究方法与民族学(人类学)跨文化比较研究方法具有相同性。作者在分析维吾尔语本体特点、哈萨克语本体特点和新疆汉语方言概况的基础上,通过汉语对维吾尔语和哈萨克语的影响、维吾尔语和哈萨克语对汉语的影响,并以不同语言使用举例为基础,具体研究了不同语言结构之间的相互影响。通过不同语言的比较,作者又总结出了新疆民汉语言圈层规律:一是语言是个层级结构,语言集团呈梯形分布。层级结构由三部分组成:顶层语言(supreme language)、高层语言(high language)、低层语言(low language)。汉语作为国家通用语言处于顶层,维吾尔语作为自治区通用语言处于高层,其他民族语言的位置

相对较低,可属低层语言;二是语言以祖语为核心,语言集团以优势语言为中心;三是语言按混合—推移方式形成,语言集团沿波浪式发展;四是语言发展具有相关性,语言集团也互为他用;五是语言具有类聚性,不同语言凝聚成群;六是语言是自主的,语言集团是互补的;七是语言受外界制约,语言集团受域内外影响;八是语言走向统一,语言集团区域整合;九是语言是文化的表现,语言集团是文化交融的结果。

跨文化研究方法是当前社会科学领域内学科交叉的连结纽带,《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》是语言研究方法的学科交叉典型代表作,其对研究新疆民族文化具有一定的影响。首先对新疆双语教育研究从语言理论到语言实践方面,具有启示性的意义。作者依据新疆双语教育的现状,从语言本身出发将新疆的双语教育总结为两个梯次、两个圈层和两个范畴的立体结构,并对新疆双语教育目标与作用、教育方法与策略,进行了分析研究,也提出了新的评价体系,这已经深入到双语教育的本质。其次,对新疆双语文化之间的相互影响,提供了一种新的研究方法。《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》虽以语言研究为主,但作者并没有隔断语言与文化、语言与环境之间的联系,不管在语言的基础上研究文化,还是在文化大背景中研究语言,圈层规律既是一种新的研究理论,也是一种新的研究方法,因此,其对新疆多民族、多语言、多文化的大“文化圈”研究影响深远。

三、社会关系研究共鸣:语言学与民族学(人类学)和社会学相似的研究内容

社会关系是一个较为广泛的概念,如语言关系、经济关系、民族关系、文化关系、地域关系都可视为不同的社会关系。在社会学看来,语言作为一种社会结构,主要研究其结构性特征以及在社会结构中的作用;在民族学(人类学)看来,语言作为文化的主要内容之一,主要研究其在不同民族文化中的意义。对于语言学来说,语言研究兼备了社会学的“社会结构”的研究和民族学(人类学)的“文化意义”。

语言是民族学(人类学)和社会学研究的主要内容之一,这些学科研究语言必须借助语言学的研究理论与方法;语言学研究语言离不开民族学(人类学)和社会学的研究内容和研究知识。从社会关系角度来讲,不同民族语言之间的相互融合程度、相互影响深度都可以体现出不同民族及其文化之间的关系,融合程度高影响深度大说明民族之间的社会关系融洽、文化联系紧密。语言关系都成为民族学(人类学)和社会学研究民族社会关

系的一个主要参考标准。

《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》作者从文化语言学—文化圈和文化中心论、应用语言学—言语顺应理论、社会语言学—社会网络、历史语言学—波浪理论等相关学科透视了圈层规律,并以新疆哈密、伊宁和吐鲁番三个地区的语言结构为分析对象,对三个地区民汉语言关系进行了对边研究。作者认为形成语言关系的根本性因素是社会因素,因为民族杂居是形成共性的基础,中华文化是形成共性的动力,和谐关系是形成共性的保障,语言政策是形成共性的补充。在语言关系形成共性基础上,作者又提出了新疆民汉语言接触的几种模式,如因经济交往、文化传播、民族迁徙、环境变化等导致的语言间直接借用现象的“直接型”、一个民族在不同历史时期与不同民族接触并形成的一个连续体的“历时型”等等,都与各类社会关系,如文化关系、民族关系、经济关系等联系紧密。

因此,语言关系作为社会关系的一部分,《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》从地域、民族、文化、社会环境等多方面对新疆民汉语言接触圈层规律进行了实证研究,该研究以语言为研究对象,借助民族学(人类学)和社会学的“社会关系”研究,在内容上具有很多相似之处,一方面可以将语言学研究的内容作为民族学(人类学)和社会学研究的一部分;另一方面语言学研究语言与民族学(人类学)和社会学在很多方面具有相似性,因为语言研究离不开其存在的社会与文化。

总之,《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》虽是一本语言学研究著作,但其具有以下几个特点,值得我们关注:第一,本著作是关于新疆多民族地区多语言的研究成果,是一本地域性特色浓厚的纯语言研究著作;第二,本著作是在不同民

族语言比较的基础上,在不同语言相互接触和影响的过程中,在挖掘不同民族语言趋于融合的同时,又折射出不同民族语言的民族特点,体现了民族性,是一本民族语言研究著作;第三,本著作在研究方法、研究理论等方面,以语言学为基础,但是作者在研究过程中也借用了其他社会科学的研究方法和理论,学科交叉性突出,这也是当前社会科学研究的一种新趋势,不同学科在研究过程中依赖于其他学科研究方法理论与理论而得到学术界的认可,因此这是一本时代性较强的前沿著作。语言作为文化的主要组成部分,其在多民族地区和谐社会、和谐文化构建过程中具有关键的作用,该著作对新疆双语教育和民族文化研究,带来了不可轻视的启示性作用,尤其对民族学(人类学)新疆多民族文化研究和社会学研究新疆民族地区社会,具有值得借鉴和参考的价值,所以说,《新疆民汉语言接触影响圈层规律研究》是一本理论意义和现实价值较强的学术专著。

参考文献:

- [1] 郭若平.书评的尊严——萧乾《书评研究》的意蕴[J].学术界,2005,(4).
- [2] 夏建中.文化人类学理论学派——文化研究的历史[M].北京:中国人民大学出版社,1997:56-59.
- [3] 那日碧力戈.语言人类学[M].上海:华东理工大学出版社,2010.
- [4] 马小玲,洪勇明.新疆民汉语言接触影响圈层规律研究[M].世界图书出版公司,2012.
- [5] 宋蜀华,白振声.民族学理论与方法[M].北京:中央民族大学出版社,1998:212.
- [6] [法]列维—斯特劳斯.结构人类学[M].张祖建,译.北京:中国人民大学出版社,2006.

【责任编辑:徐 梅】